

## BIỂU CAM KẾT CỦA BRU-NEI VỀ NHẬP CẢNH TẠM THỜI CỦA DOANH NHÂN

\*Bản dịch này chuyển từ bản dịch của TPP, do CPTPP giữ nguyên nội dung Chương này của TPP (theo TTWTO-VCCI)

1 Nội dung dưới đây liệt kê các cam kết của Bru-nei theo Điều LL.12.4 (Cho phép nhập cảnh tạm thời) liên quan tới nhập cảnh tạm thời của khách kinh doanh.

### A. Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp

<p>Theo Brunei Darussalam, khi ứng dụng, cấp quyền nhập cảnh và tạm trú cho người hôn phối đi kèm và / hoặc người phụ thuộc của một người kinh doanh của một quốc gia</p> <p>Tùy theo luật lệ, quy định và chính sách, Brunei cấp kèm theo vợ hoặc chồng của một Đảng có quyền làm việc, như được định nghĩa như trong các thể loại chuyên nghiệp trong Phụ lục này cam kết cụ thể, nơi mà Đảng cũng đã thực hiện một cam kết trong lịch trình của mình cho vợ hoặc chồng của Chuyên gia hoặc một thể loại tương đương.</p>	
Mô tả danh mục	Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời gian lưu trú)
<p><b>Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp</b> Định nghĩa:</p> <p>(a) là người một nhân viên của một công ty thông qua một chi nhánh, công ty con hoặc liên kết thành lập tại Brunei Darussalam và</p> <p>(b) những người đã là nhân viên của doanh nghiệp trước khi họ ở bên ngoài Brunei Darussalam trong một khoảng thời gian không ít hơn một năm ngay trước ngày nộp đơn của họ để nhập học.</p> <p>(1) <b>Người quản lý</b> là người kinh doanh trong một doanh nghiệp có nhiệm vụ chủ yếu là chỉ đạo</p>	<p>Nhập cảnh và lưu trú tạm thời được giới hạn trong một khoảng thời gian ba năm đó có thể kéo dài đến hai năm nữa với tổng hạn không quá 5 năm.</p> <p>Nhập cảnh và tạm trú của vợ, chồng và người phụ thuộc của công nghệ thông tin là đối với cùng kỳ như những người kinh doanh có liên quan.</p> <p>Tùy theo luật lệ, quy định và chính sách đối với vợ hoặc chồng và / hoặc người phụ thuộc làm việc như các chuyên gia cung cấp các dịch vụ chuyên môn cao và các dịch vụ cốt lõi</p>

<p>một đơn vị hoặc một phòng hoặc một ban của doanh nghiệp, giám sát và kiểm soát công việc của nhân viên giám sát, chuyên môn hoặc quản lý khác, có quyền tuyển dụng và sa thải hoặc đưa ra các quyết định khác về nhân sự như thăng chức hoặc giáng chức, và thực hiện các thẩm quyền tùy theo tình hình đối với hoạt động hàng ngày của doanh nghiệp;</p> <p><b>(2) quản trị viên</b> là người kinh doanh trong một doanh nghiệp có nhiệm vụ chủ yếu là chỉ đạo việc quản lý tổ chức, thực hiện quyền đưa ra quyết định và chỉ nhận sự giám sát hoặc chỉ đạo chung từ quản trị viên cấp cao hơn, ban giám đốc và/hoặc cổ đông của doanh nghiệp;</p> <p><b>(3) chuyên gia</b> là người kinh doanh có kiến thức chuyên môn về sản phẩm hoặc dịch vụ của doanh nghiệp và ứng dụng kiến thức này tại các thị trường quốc tế, hoặc có mức độ cao về chuyên môn hoặc kiến thức đối với các quy trình và thủ tục của doanh nghiệp. Một chuyên gia có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn gồm có các nhà chuyên nghiệp.</p>	<p>trong lĩnh vực năng lượng quyền làm việc lên đến 2 năm. Phần mở rộng là có thể, nhưng có lẽ tùy thuộc vào nhu cầu kinh tế.</p> <p>Đối với vợ chồng và / hoặc người phụ thuộc làm việc như các loại khác của các chuyên gia quyền để làm việc là trong một thời gian tổng cộng lên đến 12 tháng hoặc không thời hạn của hợp đồng, nào là ngắn hơn. Quyền ban đầu để làm việc là 3 tháng và có thể được gia hạn trong gia lên đến 3 tháng. Phần mở rộng vượt ra ngoài thời gian 12 tháng là có thể, nhưng có lẽ tùy thuộc vào nhu cầu kinh tế.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## B. Khách kinh doanh

<p>Định nghĩa:</p> <p>1) Một người kinh doanh:</p> <p>a) là một người bán hàng và đang tìm cách nhập cảnh tạm thời vào Brunei, với mục đích của việc bán hàng hóa hoặc nhập vào một phân phối hoặc bán lẻ sắp xếp nơi cuộc đàm phán này không liên quan đến bán hàng trực tiếp cho công chúng;</p> <p>b) là dịch vụ người bán hoặc người đại diện của một nhà cung cấp dịch vụ và đang tìm cách nhập cảnh tạm thời vào Brunei Darussalam cho mục đích đàm phán bán các dịch vụ cho rằng nhà cung cấp dịch vụ và sẽ không được tham gia bán hàng trực tiếp cho công chúng nói chung hoặc trong việc cung cấp dịch vụ trực tiếp.</p> <p>c) tham gia vào các cuộc họp, hội nghị hoặc tham gia vào các cuộc tham vấn với đối tác kinh doanh.</p> <p>d) là một người bán hàng tìm kiếm tạm nhập cảnh vào Brunei Darussalam cho mục đích học và / hoặc tham gia các điều ước thương mại và hội chợ thương mại</p>	<p>Thời gian lưu trú là 3 tháng và có thể gia hạn đến 12 tháng .</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

### C. Chuyên gia

Brunei Darussalam theo, khi ứng dụng, cấp quyền nhập cảnh và tạm trú cho người hôn phối đi kèm và / hoặc người phụ thuộc của một người kinh doanh của một Đảng.

Tùy theo luật lệ, quy định và chính sách, Brunei Darussalam có trách nhiệm cấp kèm theo vợ hoặc chồng và / hoặc người phụ thuộc của một người kinh doanh của một Đảng có quyền làm việc như là một 'chuyên gia', như được định nghĩa như trong loại này, trong trường hợp Bên đó cũng đã thực hiện một cam kết trong lịch trình của mình cho vợ hoặc chồng của Chuyên gia hoặc một thể loại tương đương.

#### Chuyên gia

Chuyên gia là một người kinh doanh người tìm cách đi du lịch tới Brunei Darussalam tạm thời với mục đích thực hiện các hoạt động chuyên môn

Các nghiệp vụ phải có hợp lý giáo dục và các bằng cấp liên quan đến các dịch vụ được cung cấp.

Nhập cảnh và lưu trú tạm thời cho các chuyên gia thuộc các dịch vụ và các dịch vụ cốt lõi loại chuyên môn cao trong lĩnh vực năng lượng là cho đến 2 năm hoặc trong suốt thời gian của hợp đồng, nào là ngắn hơn.

Nhập cảnh và lưu trú tạm thời cho các chuyên gia khác là lên trong thời gian 12 tháng hoặc không thời hạn của hợp đồng nào là ngắn hơn. Các kỳ nhập ban đầu là 3 tháng và có thể được gia hạn trong gia lên đến 3 tháng.

Nhập cảnh và tạm trú của vợ, chồng và người phụ thuộc của các chuyên gia là đối với cùng kỳ như những người kinh doanh có liên quan.

#### **D. Nhà đầu tư**

<p>Nhà đầu tư</p> <p>Nhà đầu tư là một người kinh doanh người tìm cách làm cho một khoản đầu tư hoặc đã thực hiện đầu tư tại Brunei Darussalam và tìm kiếm mục tạm thời với mục đích đối phó với bất kỳ vấn đề liên quan đến đầu tư đó.</p>	<p>Thời gian lưu trú là 3 tháng và có thể gia hạn đến 12 tháng.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

## **E. Người cài đặt**

<p>Người kinh doanh là người cài đặt máy móc / hoặc thiết bị, nơi cài đặt và / hoặc bảo trì của các doanh nghiệp cung ứng là một điều kiện của việc mua theo hợp đồng của các máy móc, thiết bị cho biết, và những người không phải thực hiện các dịch vụ mà không phải là liên quan đến các hoạt động dịch vụ là đối tượng của hợp đồng</p>	<p>Thời gian lưu trú là 3 tháng và có thể gia hạn đến 12 tháng.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------